

Silent Night

Josef Mohr

Traduzione Letterale

Silent Night

Notte Silenziosa

Silent night, holy night

Notte silenziosa, notte santa

All is calm all is bright

Tutto è calmo tutto è brillante

Round you virgin mother and child;

Attorno a te vergine madre e bambino;

Holy infant so tender and mild,

Santo bambino così tenero e mansueto,

Sleep in heavenly peace!

Dormi in celeste pace!

Sleep in heavenly peace!

Dormi in celeste pace!

Silent night, holy night!

Notte silenziosa, notte santa!

Shepherds quake at the sight!

I pastori tremano (per l'emozione) alla tua vista!

Glories stream from heaven afar

Le glorie fluiscono dal cielo lontano

Heavenly hosts sing alleluia;

Eserciti celesti cantano alleluia;

Christ the saviour is born!

Cristo il Salvatore è nato!

segue >>>

Silent Night

Josef Mohr

Traduzione Letterale

Silent night, holy night!

Notte silenziosa, notte santa!

Child of heaven, oh how bright!

Bambino del cielo, oh che splendente!

Thou didst smile when thou wast born!

Tu sorridesti quando nascesti!

(in inglese moderno: **(You smiled when you were born!)**)

Visita il mio sito: <http://www.englishforitalians.com/>

Da questo sito potrai scaricare gratuitamente:

Un Corso di Inglese ed altro materiale didattico.

Potrai inoltre scaricare **gratuitamente** la traduzione delle seguenti poesie e brani letterali:

1. **A Dirge** - Percy Bysshe Shelley
 2. **A Pict Song** - Kipling
 3. **A Toccata of Galuppi's** - Robert Browning
 4. **Better to Rein in Hell ...** - John Milton
 5. **Burnt Norton** - Thomas Stearns Eliot
 6. **But to What Purpose** - Thomas Stearns Eliot
 7. **Childe Harold's** - Byron
 8. **Childe Harold's Pilgrimage - Canto III** - Byron
 9. **Christabel** - Samuel T. Coleridge
 10. **Composed Upon Westminster Bridge** - William Wordsworth
 11. **Crow Goes Hunting** - Ted Hughes
 12. **Don Juan** - Byron - **Canto I 1-10**
 13. **Don Juan** - Byron - **Canto I 103-117**
 14. **Don Juan** - Byron - **Canto I 135-146**
 15. **Don Juan** - Byron - **Canto I 159-170**
 16. **Don Juan** - Byron - **Canto I 173-174 e 180-188**
 17. **Don Juan** - Byron - **Canto I 54-70**
 18. **Dorian Gray - A New Life** - Oscar Wilde
 19. **Easter Wings** - George Herbert
 20. **England in 1819** - Percy Bysshe Shelley
 21. **Faustus Last Hour and Damnation** - Christopher Marlowe
 22. **Hard Times - Now what I want is Facts** - Dickens
 23. **Home is where one starts from** - Thomas Stearns Eliot
 24. **I Travelled Among Unknown Men** - William Wordsworth
 25. **In drear-nighted December** - Keats
 26. **La Belle Dame Sans Merci** - Keats
 27. **Lines Written in Early Spring** - William Wordsworth
 28. **My Last Duchess** - Robert Browning
 29. **My Mistress Eyes ...** - William Shakespeare
 30. **Neutral Tones** - Thomas Hardy
- (continua)
31. **O what is That Sound** - W. H. Auden

32. **Ode on a Grecian Urn** - John Keats
33. **Ode to a Nightingale** - John Keats
34. **Ode to the West Wind** - Percy Bysshe Shelley
35. **Oliver Twist - I want some more** - Dickens
36. **On First Looking into Chapman's Homer** - Keats
37. **Ozymandias** - Percy Bysshe Shelley
38. **Porphyria's Lover** - Robert Browning
39. **Preface to Lyrical Ballads** - William Wordsworth
40. **Prometheus** - Percy Bysshe Shelley
41. **Remember** - Christina Rossetti
42. **Rest** - Christina Rossetti
43. **Shall I Compare Thee ...** - William Shakespeare
44. **She Dwelt Among the Untrodden Ways** - William Wordsworth
45. **Silent Night**
46. **That Time of Year** - William Shakespeare
47. **The Chimney Sweeper** - William Blake
48. **The Conversation of Prayer** - Dylan Thomas
49. **The Daffodils** - William Wordsworth
50. **The Dolls** - William Butler Yeats
51. **The Lamb** - William Blake
52. **The Prelude Spots of time.** - William Wordsworth
53. **The Reverie of Poor Susan** - William Wordsworth
54. **The Rime of the Ancient Mariner - Part 1** - Coleridge
55. **The Rime of the Ancient Mariner - Part 2** - Coleridge
56. **The Rime of the Ancient Mariner - Part 3** - Coleridge
57. **The Rime of the Ancient Mariner - Part 4** - Coleridge
58. **The School Boy** - William Blake
59. **The Snowfall** - Thom Gunn
60. **The Solitary Reaper** - William Wordsworth
61. **The Still Room** - Ethel Bernard Kelly
62. **The Tyger** - William Blake
63. **The Way Through the Woods** - Kipling
64. **The World is Too Much for Us** - William Wordsworth
65. **The force that through the green fuse ...** - Dylan Thomas
66. **Tintern Abbey - Lines Written ...** - William Wordsworth
67. **Ulysses** - Tennyson

(continua)

- 68. **When I am Dead** - Christina Rossetti
- 69. **When I have fears that I may cease to be** - Keats
- 70. **When You are Old** - W.B.Yeats
- 71. **White Christmas**

Oltre alle **71** poesie e brani letterali elencati sopra, puoi ricevere altre **42** nuove poesie (elencate qui sotto) facendo una donazione di 10 euro a questo conto corrente:

Carmelo Mangano C.C.P. 85418572

Appena fai il versamento sul mio Conto Corrente, mandami il tuo indirizzo email e ti invio immediatamente tutte le traduzioni.

La mia email: carmelo.mangano@gmail.com

NOTA IMPORTANTE

Oltre alle poesie e i brani letterari compresi nell'elenco, puoi fare una richiesta di una poesia o un brano che non si trova nell'elenco. La poesia o il brano non debbono essere eccessivamente lunghi (2 o 3 pagine).

- 1. **Don Juan - Canto the First 90 - 91 - 92 – 93** - Lord Byron
- 2. **Dubliners - Araby - Mrs Dalloway** - James Joyce
- 3. **I Dwell in Possibility** - E. Dickinson
- 4. **Amoretti 64 - LXIV** - Edmund Spenser
- 5. **Amoretti 65 - LXV** - Edmund Spenser
- 6. **Elegy Written in a Country Churchyard** - Thomas Gray
- 7. **Excerpt from Lara - 1814 - XVII** - Lord Byron –
- 8. **Faintheart in a Railway Train** - Thomas Hardy
- 9. **Flying Crooked** - Robert Graves
- 10. **Frankenstein Chapter XVI** - Mary Shelley
- 11. **Goody Blake And Harry Gill** - William Wordsworth .
- 12. **Happy is England** - John Keats
- 13. **Hard Times - Book 1 Chapter V** - Charles Dickens
- 14. **I am Heathcliff - Wuthering Heights - Cime tempestose** - Emily Brontë
- 15. **I held it truth, with him who sings** - Tennyson
- 16. **Lady Chatterly's Lover - The car ploughed ...** - D. H. Lawrence

(continua)

17. **Lake Lemn - LXVIII** - Lord Byron
18. **London** - Willima Blake
19. **Childe Harold's Pilgrimage, Canto iii. Stanza** - Lord Byron...
20. **Mr Bloom....Ulysses Chapter VI** - James Joyce,
21. **My heart leaps up** - William Wordsworth
22. **Oliver Twist - Chapter 2** - Charles Dickens
23. **Oliver Twist - Chapter L - 50** - Charles Dickens
24. **She Was Fast Asleeo - The Dubliners** - James Joyce
25. **Snake** - D. H. Lawrence
26. **Sonnet 43** - Elizabeth Barrett Browning
27. **Sonnet to Lake Lemn** - Lord Byron
28. **Spring and Fall, to a Young Child** - Gerard Manley Hopkins...
29. **Stella - Loving in truth, and fain in verse my love to ...** - Philip Sidney
30. **Tess of Hurberville - A Pure Woman - Chapter XI** - Thomas Hardy
31. **The Darkling Thrush** - Thomas Hardy
32. **The Faerie Queene - Canto 1** - Edmund Spenser -
33. **The Flea** - John Donne
34. **The Mouse's Petition** - Anna Laetitia Aikin
35. **The Sick Rose** - William Blake
36. **The Two Boys Together Clinging** - Walt Whitman
37. **Then with expanded wings - Paradise Lost Book 1** - John Milton
38. **Tintern Abbey 50 Verses - Lyrical Ballds** - William Wordsworth
39. **When you are Old** - William Butler Yeats
40. **Wuthering Heights - Chapter VII** - Emily Brontë
41. **Sons and Lovers** - D.H .Laurence
42. **Kubla Khan** - Samuel Coleridge